

MEMORIAL  **Memorial**
DU des
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG. **Großherzogthums Luxemburg.**

JEUDI, 19 octobre 1882.

Nr. 61.

Donnerstag, 19. October 1882.

Avis. — Consulats.

Sous la date de ce jour, le Gouvernement grand-ducal, dûment autorisé à cet effet par Sa Majesté le Roi Grand-Duc, a délivré à M. Jules Van Damme, à raison de son nouveau grade de consul général de Belgique dans le Grand-Duché de Luxembourg, l'exéquatur qui lui est nécessaire pour y exercer les nouvelles fonctions qui lui sont confiées.

Toutes les autorités sont en conséquence invitées à prendre les dispositions nécessaires pour qu'aucun obstacle ne soit apporté à l'exercice du mandat confié à M. Jules Van Damme.

Luxembourg, le 18 octobre 1882.

*Le Ministre d'État, président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.*

Avis. — Institut des sourds-muets.

Par arrêté royal grand-ducal du 12 du mois courant, une nomination définitive a été conférée à MM. Jean Kimmes, instituteur en chef, et Joseph Schuler, instituteur adjoint à l'institut des sourds-muets.

Luxembourg, le 17 octobre 1882.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

Bekanntmachung. — Consulate.

Unter heutigem Datum hat die Großherzogliche Regierung, von S. M. dem König Großherzog hierzu ermächtigt, dem Hrn. Julius Van Damme, welcher zum General-Consul von Belgien im Großherzogthum Luxemburg befördert worden ist, das ihm zur Ausübung seines neuen Amtes erforderliche Exequatur ertheilt.

Es werden demnach alle Behörden ersucht, die nöthigen Maßregeln zu treffen, damit Hr. J. Van Damme in der Ausübung seines Mandates in keinerlei Weise behindert werde.

Luxemburg den 18. October 1882.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.*

Bekanntmachung. — Taubstummeninstitut.

Durch Königl. Großh. Beschluß vom 12. d. Mts. ist den Hh. Johann Kimmes, Oberlehrer, und Joseph Schuler, Hilfslehrer am Taubstummeninstitut, eine definitive Ernennung verliehen worden.

Luxemburg den 17. October 1882.

*Der General Director des Innern,
H. Kirpach.*

Arrêté du 26 octobre 1882, ordonnant l'introduction de la nouvelle pharmacopée allemande.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE ;

Vu l'art. 1^{er} du règlement n° IV annexé à l'ordonnance r. g.-d. du 12 octobre 1841 ;

Attendu que le Gouvernement de l'Empire allemand a publié une nouvelle édition de la pharmacopée ;

Considérant qu'il importe d'accorder aux pharmaciens un délai pour faire les préparations et autres changements nécessités par l'introduction de la prédite pharmacopée ;

Arrête :

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1883 les pharmaciens du Grand-Duché suivront la nouvelle pharmacopée allemande (Pharmacopoea Germanica, editio altera).

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 16 octobre 1882.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Beschluß vom 16. October 1882, wodurch die neue deutsche Pharmacopoe eingeführt wird.

Der General-Director der Justiz ;

Nach Einsicht des Art. 1 des IV. Reglements zur Kgl.-Großh. Verordnung vom 12. October 1841 ;

Angesehen, daß die Regierung des deutschen Reichs eine neue Auflage der Pharmacopoe veröffentlicht hat ;

In Erwägung, daß den Apothekern, bezüglich der durch Einführung jener Pharmacopoe bedingten Vorkehrungen und Aenderungen eine hinreichende Frist zu bewilligen ist ;

Beschließt :

Art. 1. Vom 1. Januar 1883 ab werden die Apotheker des Großherzogthums die neue deutsche Pharmacopoe (Pharmacopoea Germanica, editio altera) befolgen.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg den 16. October 1882.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Compte du fonds des dépenses communales pour l'exercice 1881.

État des sommes dont les communes ont été débitées pour paiements effectués à leur décharge, et de celles dont elles ont été créditées, à raison des versements faits au Trésor de l'État, au profit du dit fonds.

A. DÉPENSES.

1 ^o Mémorial du Grand-Duché, 1881.	frs.	1226 20	
Escompte		61 32	
		1164 97	
2 ^o Fournitures d'impressions :			
270 exemplaires — Relevé du mouvement de la population		23 »	
160 — — Liste des conseillers communaux sortants.		9 40	
		32 40	
Escompte		1 62	
A répartir, par parts égales, entre 129 communes		30 78	
530 exem. — Compte administratif des communes		132 50	
260 id. — Bordereau des pièces ajournées.		32 »	
260 id. — id. annexées au compte		18 »	

635

520 exem. — Compte administratif du bureau de bienfaisance	44	»
650 id. — Compte du receveur id. id.	49	»
630 id. — Délibération organique des écoles	116	50
660 id. — Budget du bureau de bienfaisance	62	70
400 id. — État statistique à l'appui du budget	32	»
270 id. — Avis du commissaire de distr. à l'appui du budget	64	80
270 id. — Délibération du conseil communal à l'appui du budget.	17	50
130 id. — Livre des dépenses du receveur.	135	85
130 id. — id. id. de l'administration communale	135	85
	<hr/>	
	840	70
Escompte	42	03
	<hr/>	
	798	67
Timbre des comptes du bureau de bienfaisance	326	40
A répartir, par parts égales, entre 128 communes (Luxembourg excepté)		<hr/>
		1125 07
660 exem. — Compte du receveur communal.	180	»
650 id. — Budget communal	292	»
	<hr/>	
	472	»
Escompte	23	60
	<hr/>	
	448	40
Timbre des comptes communaux.	971	55
A répartir, par parts égales, entre 127 communes (Luxembourg et Ettelbruck exceptés)		<hr/>
		1419 95
500 exem. — Procès-verbal de délit forestier. frs.	14	50
1000 id. — id. id. avec commination de peine	38	»
200 id. — Relevé des produits accessoires des bois	9	50
500 id. — Plans de coupe	21	50
500 id. — Plans de culture	21	50
200 id. — Relevé des produits et dépenses des bois	16	50
3500 feuil. — Liste des produits des coupes	175	»
200 exem. — Procès-verbal de balivage et de martelage	9	50
300 id. — Permis d'exploitation.	11	»
108 id. — Journal de service du garde-forestier.	141	75
Reliure en 21 registres	27	50
	<hr/>	
	486	25
Escompte	24	31
	<hr/>	
A répartir, par parts égales, entre 106 communes propriétaires de bois		<hr/>
		461 94

1210 feuil.	— Listes électorales communales	90	»
20000 id.	— Citation devant la justice de paix	150	»
1120 id.	— Listes électorales pour la Chambre	93	25
2000 id.	— Actes d'emprise aux chemins vicinaux	100	»
180 id.	— Relevé du nombre des chiens	14	»
580 id.	— Rôle de la taxe des chiens	30	»
500 id.	— Relevé des membres élus aux conseils communaux	34	»
2000 id.	— Calcul des remises de frais d'entretien d'aliénés et d'épileptiques.	36	»
		547	25
	Escompte	27	36
		519	89
5709 id.	— Registre de l'état civil	157	»
	Brochure en 903 registres	207	69
	Port des registres à Diekirch	3	85
	A répartir, à raison de la population, entre 129 communes.	888	43
34500 exem.	— Bulletin de censure	310	50
570 feuil.	— Relevé des parents ou tuteurs indigents.	28	50
1050 id.	— id. des enfants obligés de fréquenter l'école	37	»
400 exem.	— États d'organisation des écoles	83	»
400 id.	— Rôle des rétributions scolaires.	66	»
120000 feuil.	— Bulletin d'imposition communale	504	»
6732 id.	— Registre de présence et d'absence des écoliers	370	26
1762 feuil.	— Registre général des écoles	96	91
1341 id.	— Registre aux censures	76	44
	Brochure en 1932 cahiers	86	94
150 exem.	— Procès-verbal de travaux arriérés aux chemins	10	50
350 id.	— Ordre de service	14	50
200 id.	— Tableau des emprises	22	»
100 id.	— État mensuel des procès-verbaux de contravention	8	»
70 id.	— Rapport mensuel sur les travaux des cantonniers	12	»
80 id.	— id. id. exécutés aux chemins	9	»
1500 id.	— Relevé des travaux exécutés en régie.	36	»
1400 —	— Devis des travaux aux chemins	227	»
1350 feuil.	— Imposition pour chemins	53	75
150 id.	— Extrait du rôle pour chemins	9	»
982 id.	— Livre des mandats de dépenses.	56	96
1882 id.	— Journal du receveur communal.	109	16
4632 id.	— Sommier des recettes (grand-livre)	453	94
500 exem.	— Procès-verbal d'élections communales	74	»
25000 feuil.	— Bulletin de convocation des électeurs	225	»
4000 id.	— <u>Accusé de réception des bulletins etc.</u>	45	»

637

250 exem.	— Placards pour les élections communales	16	50
200 —	— Procès-verbal d'installation des conseillers communaux	7	»
300 feuil.	— Rôle d'imposition pour chemins	19	»
8450 id.	— Divers formulaires pour le service de la voirie vicinale	326	»
		3393	86
	Escompte	169	69
	A répartir, à raison de la population, entre 128 communes (Luxembourg excepté)	3224	17
	Fourniture d'impressions et de matériel pour les élections législatives de 1881 (fr. 588 18 moins l'escompte de fr. 29 41	538	77
	A charge des communes chef-lieu des cantons, à savoir :		
	Luxembourg	54	05
	Capellen	61	15
	Esch-sur-l'Alzette	108	90
	Clervaux	54	44
	Diekirch	116	01
	Redange	78	35
	Vianden	25	51
	Grevenmacher	60	36
3°	Timbre des registres de l'état civil	7559	40
4°	Frais d'entretien d'indigents et d'aliénés, à charge des communes domicile de secours	173142	04
5°	Frais de vaccinations en 1881	10914	»
6°	Abonnement à la Pasinomie luxembourgeoise	249	20
7°	Manuel des bourses d'études	1010	»
8°	Livrets d'ouvriers et de domestiques (ajourné au compte de 1878 à défaut de connaître le résultat de la distribution)	332	50
8 ^{bis}	Livrets d'ouvriers et de domestiques imprimés en 1881 (fr. 332 50), ajournés au présent compte pour le même motif).	»	»
9°	Déficit du compte de 1880	95383	68
	Total des dépenses	297464	90
	B. RECETTES.		
1°	Boni du compte de 1880	78591	59½
2°	Versements effectués en 1881	184800	»
3°	Subsides aux communes tenant lieu des attributions d'amendes	26218	40
4°	Domages-intérêts forestiers recouverts en 1881	1114	38
	Total des recettes	290724	37½
	Total des dépenses	297464	90
	Déficit fin de 1881	6740	52½

Suit le tableau.

Dépenses de 1881.									
N O M S des COMMUNES.	Mémo- rial.	Impres- sions.	Timbre des registres de l'état civil.	Frais d'entretien et de transport d'aliénés et d'indigents.	Frais de vaccina- tions.	Pénurie luxembourgeoise.	Loyers d'ouvrages.	Marsel des bourses d'études.	Déficit du compte de 1880.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Cant. de Capellen.</i>									
Bascharage . . .	9 03	55 46	46 60	603 63	42	»	»	10	1115 70
Clemency . . .	9 03	47 40	43 20	»	48	4 45	10 02	10	280 70
Dippach . . .	9 03	49 71	44 10	283 37	54	»	»	10	33 30
Garnich . . .	9 03	48 17	40 70	942 25	58	»	12 41	10	»
Hobscheid. . .	9 03	70 90	77 90	21 88	90	4 45	23 99	»	1629 50
Kehlen. . .	9 03	76 06	74 30	3024 67	84	»	29 16	10	»
Kœrich. . .	9 03	55 16	46 60	»	86	»	»	10	»
Kopstal. . .	9 02 $\frac{1}{2}$	45 25	51	919 95 $\frac{1}{2}$	34	4 45	»	10	870 50
Mamer . . .	9 03	127 80	61	1349 67	108	»	»	10	1358 30
Sepfontaines. . .	9 02 $\frac{1}{2}$	43 22	35 70	1013 04 $\frac{1}{2}$	60	4 45	9 93	10	»
Steinfort . . .	9 03	49 30	44 10	9 90	56	4 45	8 44	10	528 90
Totaux . . .	99 32	668 43	565 40	8168 37	720	22 25	95 15	100	5796 20
<i>Canton d'Esch-s.-l'Alzette.</i>									
Bettembourg . . .	9 02 $\frac{1}{2}$	58 57	61	1287 30 $\frac{1}{2}$	98	4 45	»	10	2736 70
Differdange . . .	9 02 $\frac{1}{2}$	73 84	83 80	2286 88 $\frac{1}{2}$	200	4 45	»	10	»
Dudelange. . .	9 03	88 15	57 30	3089 17	102	4 45	»	10	»
Esch-s.-l'Alzette . . .	9 02 $\frac{1}{2}$	245 03	189 30	1069 68 $\frac{1}{2}$	432	4 45	»	10	2134 80
Frisange . . .	9 03	45 65	39 10	»	74	4 45	»	»	»
Kayl. . .	9 03	102 93	115 20	1477	206	»	»	10	»
Lendelange . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	39 20	28 80	294 52 $\frac{1}{2}$	28	4 45	»	10	676 60
Monderlange. . .	9 03 $\frac{1}{2}$	49 37	45 10	228 61 $\frac{1}{2}$	108	4 45	»	»	988 60
Petange . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	79 75	77 90	97 17 $\frac{1}{2}$	188	4 45	»	10	1560 80
Reckange . . .	9 03	44 18	34 70	»	52	4 45	»	»	763 60
Roeser . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	51 99	48 10	381 09 $\frac{1}{2}$	66	»	»	10	»
Sanem . . .	9 03	55 30	52 60	61 99	92	»	»	10	»
Schifflange . . .	9 03	46 55	43 20	554 80	102	»	»	»	253 40
Totaux . . .	117 39 $\frac{1}{2}$	956 51	876 30	10765 30 $\frac{1}{2}$	1838	40 05	»	90	9120 80

TOTAL.	Recettes de 1881.					BONL.	Déficit.
	Boni du compte de 1880.	Versements effectués en 1881.	Subsides aux communes tenant lieu d'attributions d'amendes.	Domages- intérêts forestiers.	TOTAL.		
11	12	13	14	15	16	17	18
4882 51	» »	1000 »	157 85	6 80	1164 65	» »	717 86
423 74	» »	1000 »	126 53	9 43	1135 96	712 22	» »
483 58	» »	800 »	141 39	14 25	955 64	472 06	» »
4120 56	503 62	800 »	110 45	2 93	1417 »	296 44	» »
1927 66	» »	2000 »	266 68	18 59	2285 27	357 61	» »
3307 72	3145 71	800 »	289 91	5 46	4241 08	933 36	» »
206 79	704 39	200 »	162 25	» 48	1067 12	860 33	» »
1953 23	» »	1200 »	101 22	» »	1301 22	» »	652 01
3023 84	» »	2500 »	233 95	» »	2733 95	» »	289 89
1185 37	1585 83	500 »	99 42	» »	2185 25	999 88	» »
720 14	» »	1000 »	116 96	1 43	1118 39	398 25	» »
16235 14	5939 53	11800 »	1806 61	59 37	19605 53	5030 15	1659 76
4265 14	» »	2500 »	202 39	4 27	2706 66	» »	1558 48
2674 »	2482 48	1000 »	363 26	48 05	3893 79	1219 79	» »
3330 30	1237 57	1500 »	205 91	2 36	2945 84	» »	384 46
4034 37	» »	2500 »	591 61	38 58	3130 19	» »	994 18
172 23	520 83	100 »	126 86	» »	747 69	375 46	» »
2010 16	58 70	1500 »	366 79	» »	1925 49	» »	84 67
1087 67	» »	1000 »	81 90	19 16	1101 06	13 39	» »
1433 24	» »	1500 »	146 95	1 90	1648 85	215 61	» »
2033 20	» »	1600 »	292 84	» »	1892 84	» »	140 36
907 99	» »	1000 »	94 18	4 75	1098 93	190 94	» »
566 22	1047 95	900 »	154 21	6 89	2109 05	1542 83	» »
280 92	237 41	500 »	156 38	» »	893 79	612 87	» »
1009 »	» »	1000 »	104 39	» »	1104 39	95 39	» »
23804 44	5584 94	16600 »	2887 67	125 96	25198 57	4466 28	3072 15

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<i>Canton de Luxembourg.</i>											
Bertrange . . .	9 03½	50 10	42 20	1668 63½	70 »	» »	» »	10 »	» »	» »	1849
Contern . . .	9 03	49 78	41 60	134 52	66 »	4 45	4 14	10 »	153 72	» »	473
Eich . . .	9 03½	137 07	170 50	2998 98½	338 »	4 45	» »	10 »	697 90	» »	4368
Hamm . . .	9 03	53 29	39 70	504 60	104 »	» »	» »	10 »	» »	» »	720
Hesperange . . .	9 03½	71 58	81 90	925 27½	138 »	» »	» »	10 »	587 63	» »	1823
Hollerich . . .	9 03	124 40	147 40	2201 64	328 »	4 45	4 96	10 »	4667 04	» »	7496
Luxembourg . . .	9 03	129 35	430 60	17758 36	» »	» »	» »	» »	» »	» »	18327
Niederanven . . .	9 03½	68 71	83 90	2960 64½	150 »	4 45	13 24	10 »	656 52	» »	3950
Rollingergrund . . .	9 03½	59 27	65 »	756 87½	88 »	4 45	8 27	10 »	2452 45	» »	3450
Sandweiler . . .	9 03	44 16	39 70	1297 94	60 »	» »	» »	10 »	» »	» »	1460
Schuttrange . . .	0 03	44 37	41 60	23 20	52 »	4 45	» »	10 »	» »	» »	18
Steinsel . . .	9 03	51 78	46 60	2563 97	62 »	4 45	» »	10 »	» »	» »	274
Strassen . . .	9 03	52 17	49 10	1640 77	64 »	4 45	» »	10 »	» »	» »	182
Walferdange . . .	9 03	42 76	34 70	331 70	48 »	4 45	» »	10 »	1405 50	» »	188
Weiler-la-Tour . . .	9 03	44 40	34 70	» »	66 »	» »	» »	10 »	26 95	» »	19
Totaux . . .	135 47½	1023 16	1349 20	35767 11½	1634 »	40 05	30 61	140 »	10647 71	» »	5076
<i>Cant. de Mersch.</i>											
Berg . . .	9 03½	37 55	23 80	310 08½	30 »	4 45	» »	10 »	» »	» »	92
Bissen . . .	9 03	51 70	50 60	3180 99	96 »	4 45	» »	10 »	» »	» »	340
Boevange . . .	9 03	48 98	44 10	183 15	60 »	» »	» »	10 »	2439 26	» »	279
Fischbach . . .	9 03½	42 23	38 20	2338 98½	44 »	4 45	» »	10 »	146 46	» »	263
Heffingen . . .	9 03½	43 22	39 70	810 68½	66 »	» »	» »	10 »	» »	» »	97
Larochette . . .	9 03	57 25	77 60	1358 34	98 »	4 45	» »	10 »	» »	» »	161
Lintgen . . .	9 03	50 52	54 40	2543 07	72 »	» »	» »	» »	» »	» »	272
Lorentzweiler . . .	9 03	54 19	51 60	4065 07	88 »	» »	» »	10 »	» »	» »	427
Mersch . . .	9 03	90 »	90 80	10606 38	172 »	» »	» »	10 »	» »	» »	1097
Nommern . . .	9 03	45 06	35 70	915 03	40 »	» »	» »	10 »	» »	» »	105
Tuntlingen . . .	9 03	45 53	34 70	259 89	42 »	» »	» »	10 »	1374 89	» »	177
Totaux . . .	99 34½	566 23	541 20	27071 67½	808 »	17 80	» »	100 »	3960 61	» »	3316
<i>Cant. de Clervaux.</i>											
Asselborn . . .	9 03	51 68	63 50	30 42	58 »	» »	» »	10 »	» »	» »	22
Basbellain . . .	9 03½	64 11	86 60	156 32½	126 »	» »	» »	10 »	3841 33	» »	429
Boevange . . .	9 03	51 56	59 10	1645 46	98 »	» »	» »	10 »	4410 44	» »	628
Clervaux . . .	9 03½	106 19	61 60	2321 07½	84 »	» »	» »	10 »	3669 57	» »	626
Consthum . . .	9 03	32 53	32 20	136 68	20 »	» »	» »	10 »	67 87	» »	30

11	12	13	14	15	16	17	18
1849 97	1056 21	1500 »	143 28	3 66	2703 15	853 18	» »
473 21	» »	800 »	122 27	18 17	940 44	467 23	» »
4363 94	» »	2500 »	743 14	» »	3243 14	» »	1122 80
720 62	59 04	300 »	137 87	» »	496 91	» »	223 71
1823 42	» »	1600 »	245 69	20 36	1866 05	42 63	» »
7496 92	» »	4500 »	524 61	» »	5024 61	» »	2472 31
8327 34	15318 33	8000 »	2965 76	9 50	26293 59	7966 25	» »
3956 50	» »	3000 »	221 03	31 35	3252 38	» »	704 12
3453 35	» »	2000 »	223 88	» »	2223 88	» »	1229 47
1460 83	595 68	1200 »	99 97	55 62	1951 27	490 44	» »
184 65	280 14	800 »	99 46	2 60	1182 20	997 55	» »
2747 83	2017 94	1200 »	137 29	16 11	3421 34	673 51	» »
1829 32	142 97	1000 »	149 27	7 82	1300 06	» »	529 46
1886 14	» »	1500 »	115 38	» »	1615 38	» »	270 76
191 08	» »	800- »	89 55	» 81	890 36	699 28	» »
50767 32	19470 31	30700 »	6068 45	166 »	56404 76	12190 07	6552 63
924 92	1333 01	200 »	100 29	» »	1633 30	708 38	» »
3402 77	983 63	2500 »	226 14	33 25	3743 02	340 25	» »
2794 52	» »	1500 »	154 24	9 50	1663 74	» »	1130 78
2633 36	» »	2000 »	109 05	19 95	2129 »	» »	504 36
978 64	183 67	400 »	120 13	4 28	708 08	» »	270 56
1614 67	2038 36	200 »	187 54	4 28	2430 18	815 51	» »
2720 02	1394 88	1000 »	166 88	» »	2561 76	» »	167 26
4277 89	4238 73	1000 »	149 38	13 02	5401 13	1123 24	» »
10978 21	2256 31	4500 »	567 05	33 16	7356 52	» »	3621 69
1054 82	763 17	1200 »	115 23	76 87	2155 27	1100 45	» »
1776 04	» »	1200 »	113 45	» »	1313 45	» »	462 59
33164 86	13191 76	15700 »	2009 38	194 31	31093 45	4087 83	6157 24
222 63	873 33	800 »	172 96	» »	1846 29	1623 66	» »
4203 40	» »	3500 »	242 03	» »	3742 03	» »	551 37
6283 59	» »	2500 »	197 06	» »	2697 06	» »	3586 53
6261 47	» »	3500 »	213 57	» »	3713 57	» »	2547 90
308 31	» »	400 »	61 62	» »	461 62	153 31	» »

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hachiville . . .	9 03	34 50	28 80	» »	» »	24 »	4 45	5 95	10 »	» »
Heinerscheid . . .	9 03	54 70	54 10	» »	» »	78 »	» »	» »	10 »	1559 21
Hosingen . . .	9 03	67 36	72 60	607 83	120 »	» »	» »	» »	10 »	924 28
Munshansen . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	43 85	46 60	1527 69 $\frac{1}{2}$	68 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Weiswampach . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	57 77	59 10	1126 20 $\frac{1}{2}$	94 »	» »	» »	» »	10 »	1278 61
Totaux . . .	90 32	564 25	564 20	7531 69	770 »	4 45	5 95	100 »	15751 26	
<i>Cant. de Redange.</i>										
Arsdorf . . .	9 03	40 23	39 70	1702 50	48 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Beckerich . . .	9 03	68 »	65 90	545 76	36 »	» »	24 78	» »	10 »	702 33
Bettborn . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	53 49	49 10	886 94 $\frac{1}{2}$	90 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Bigonville . . .	9 03	38 35	37 20	» »	92 »	» »	» »	» »	» »	» »
Ell . . .	9 03	47 06	42 20	» »	64 »	» »	18 »	» »	10 »	1253 08
Folschette . . .	9 03	53 48	55 10	148 72	122 »	» »	» »	» »	10 »	4605 07
Grosbous . . .	9 03	39 74	33 20	» »	48 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Perlé . . .	9 03	52 77	48 20	1547 36	186 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Redange . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	143 46	64 10	308 42 $\frac{1}{2}$	76 »	» »	13 22	» »	10 »	1325 03
Sœul . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	40 52	33 20	260 33 $\frac{1}{2}$	34 »	» »	» »	» »	10 »	311 04
Useldange . . .	9 03	51 64	49 10	27 04	60 »	» »	» »	» »	» »	50 91
Vichten . . .	9 03	35 60	37 20	467 44	20 »	4 45	» »	» »	» »	2163 34
Wahl . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	48 12	49 10	1918 06 $\frac{1}{2}$	48 »	4 45	» »	» »	10 »	2455 82
Totaux . . .	117 41	712 46	603 30	7812 59	924 »	8 90	56 »	100 »	12868 62	
<i>Canton de Diekirch.</i>										
Bastendorf . . .	9 03	49 18	53 50	483 83	60 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Bettendorf . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	64 73	67 50	2076 43 $\frac{1}{2}$	116 »	4 45	» »	» »	10 »	2493 25
Bourscheid . . .	9 03	58 44	63 50	922 52	116 »	» »	» »	» »	10 »	819 64
Diekirch . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	208 96	111 60	5285 53 $\frac{1}{2}$	156 »	» »	» »	» »	10 »	467 58
Ermsdorf . . .	9 03	41 86	33 80	491 97	22 »	4 45	» »	» »	10 »	821 83
Erpeldange . . .	9 03	38 04	33 80	308 56	18 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Ettelbruck . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	92 53	121 »	3258 40 $\frac{1}{2}$	142 »	» »	» »	» »	10 »	397 11
Feulen . . .	9 03 $\frac{1}{2}$	44 34	39 70	212 47 $\frac{1}{2}$	56 »	» »	» »	» »	10 »	» »
Hoscheid . . .	9 03	36 92	38 20	289 99	64 »	» »	» »	» »	10 »	1672 21
Medernach . . .	9 03	45 97	57 50	20 28	30 »	» »	» »	» »	10 »	394 71
Mertzig . . .	9 03	44 28	26 30	217 55	54 »	» »	3 31	» »	10 »	» »
Reisdorf . . .	9 03	39 55	31 30	77 70	52 »	» »	» »	» »	10 »	779 88
Schieren . . .	9 03	44 58	42 20	» »	22 »	» »	» »	» »	» »	1416 54
Totaux . . .	117 41	809 38	724 90	13645 25	908 »	8 90	3 31	120 »	9262 75	

11	12	13	14	15	16	17	18
116 73	777 07	500 »	106 64	» »	1383 71	1266 98	» »
1765 04	» »	2000 »	151 99	4 75	2156 74	391 70	» »
1811 05	» »	1500 »	303 65	14 25	1817 90	6 85	» »
1705 18	2770 11	100 »	149 09	» »	3019 20	1314 02	» »
2634 72	» »	2500 »	173 93	1 26	2675 19	40 47	» »
25402 12	4420 51	17300 »	1772 54	20 26	23513 31	4796 99	6685 80
1849 46	3870 93	100 »	94 58	» »	4065 51	2216 05	» »
1461 80	» »	1800 »	235 06	19 »	2054 06	592 26	» »
1098 57	1219 78	100 »	153 01	4 75	1477 54	378 97	» »
176 58	3 50	250 »	75 70	» »	329 20	152 62	» »
1143 37	» »	1200 »	121 35	» »	1321 35	» »	122 02
5003 40	» »	2250 » ¹	170 74	13 30	2434 04	» »	2569 36
139 97	122 57	100 »	94 79	» »	317 36	177 39	» »
1853 36	274 38	800 » ²	162 53	17 79	1254 70	» »	598 66
1949 27	» »	1800 »	228 08	14 25	2042 33	93 06	» »
698 13	» »	1200 »	80 70	» »	1280 70	582 57	» »
247 72	» »	1000 »	157 25	4 75	1162 »	914 28	» »
2739 06	» »	400 » ³	80 74	» »	480 74	» »	2258 32
4542 59	» »	2500 »	143 66	2 85	2646 51	» »	1896 08
23203 28	5491 16	13500 »	1798 19	76 69	20866 04	5107 20	7444 44
665 54	1759 50	400 »	185 01	» »	2344 51	1678 97	» »
4841 40	» »	3500 »	264 59	31 26	3795 85	» »	1045 55
2004 13	» »	1500 »	229 51	» »	1729 51	» »	274 62
6248 71	» »	5000 »	480 09	43 70	5823 70	» »	724 92
1434 94	» »	1200 »	103 10	» »	1303 10	» »	131 84
417 43	132 56	300 »	86 72	» »	519 28	101 85	» »
4030 08	» »	4000 »	481 18	0 95	4482 13	452 05	» »
371 55	1087 53	100 »	139 48	» »	1327 01	955 46	» »
2120 35	» »	1000 »	88 84	» »	1088 84	» »	1031 51
567 49	» »	1000 »	153 65	5 16	1158 81	591 32	» »
364 47	821 69	100 »	96 93	» »	1018 62	654 15	» »
999 46	» »	1000 »	78 63	32 53	1111 16	111 70	» »
1534 35	» »	1500 »	120 20	4 75	1624 65	90 60	» »
25599 90	3801 28	20600 »	2507 93	118 35	27027 56	4636 10	3208 44

1) Dont 750 fr. pour 1877 et 1500 fr. pour 1878, reste à verser 1500 fr. pour 1879, 1000 fr pour 1880 et 1500 fr pour 1881; — 2) reste à verser 700 fr pour solde de 1881; — 3) à compte pour 1875, reste à verser 400 fr pour 1878, 500 fr. pour 1879, 100 fr. pour 1880 et 500 fr pour 1881.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Canton de Wiltz.</i>										
Alscheid . . .	9 03	38 54	37 20	547 70	12 »	» »	» »	» »	» »	» »
Boulaide . . .	9 03	50 01	53 10	607 81	52 »	» »	19 03	10 »	» »	» »
Esch.-sur-la-Sûre	9 03	32 79	28 80	835 10	138 »	» »	» »	» »	» »	» »
Eschweiler . . .	9 03½	36 35	38 20	707 01½	» »	» »	» »	10 »	» »	588 54
Goesdorf . . .	9 03	46 12	48 20	1701 41	46 »	» »	» »	» »	» »	2727 14
Harlange . . .	9 03	46 21	70 20	7431 49	302 »	» »	14 90	10 »	» »	» »
Heiderscheid . . .	9 03	59 35	71 »	3236 52	104 »	» »	» »	» »	» »	» »
Mecher . . .	9 03	45 61	57 50	375 60	116 »	» »	» »	10 »	» »	663 54
Neunhausen . . .	9 03½	29 91	28 80	755 31½	18 »	» »	» »	» »	» »	» »
Oberwampach . . .	9 03½	47 30	52 60	1003 67½	38 »	4 45	» »	10 »	» »	1747 94
Wiltz . . .	9 03	108 35	149 70	1848 57	» »	» »	» »	» »	» »	» »
Wilwerwiltz . . .	9 03½	40 66	49 10	177 73½	16 »	» »	» »	» »	» »	» »
Winseler . . .	9 03	44 87	50 »	831 31	58 »	4 45	» »	10 »	» »	» »
Totaux . . .	117 41	626 07	734 40	20059 25	900 »	8 90	33 93	60 »	» »	5727 14
<i>Cant. de Vianden.</i>										
Fouhren . . .	9 03	36 78	28 80	306 60	40 »	» »	» »	10 »	» »	589 44
Putscheid . . .	9 03	50 42	62 »	» »	64 »	» »	» »	10 »	» »	» »
Vianden . . .	9 03½	78 53	49 10	1279 73½	44 »	4 45	» »	10 »	» »	» »
Totaux . . .	27 09½	165 73	139 90	1886 33½	148 »	4 45	» »	30 »	» »	589 44
<i>Canton d'Echternach.</i>										
Beaufort . . .	9 03	55 87	63 40	1956 67	94 »	4 45	» »	10 »	» »	252 34
Bech . . .	9 03½	49 49	46 60	308 42½	64 »	4 45	» »	» »	» »	1051 79
Berdorf . . .	9 03	44 06	40 60	2779 37	42 »	4 45	» »	10 »	» »	» »
Consdorf . . .	9 03	60 10	78 20	2930 12	108 »	4 45	» »	» »	» »	69 33
Echternach . . .	9 03	111 09	117 60	2808 89	184 »	4 45	4 13	10 »	» »	» »
Mompach . . .	9 03	47 39	42 20	3117 95	76 »	4 45	4 13	10 »	» »	1278 71
Rosport . . .	9 03½	62 92	63 50	1867 87½	112 »	4 45	» »	10 »	» »	» »
Waldbillig . . .	9 03	51 35	39 70	58 78	68 »	» »	» »	» »	» »	643 65
Totaux . . .	72 25	482 27	491 80	15828 08	748 »	31 15	8 26	50 »	» »	3295 752

11	12	15	14	15	16	17	18
644 47	39 03	500 »	79 44	» »	618 47	» »	26 »
800 98	724 72	500 »	155 46	» 48	1380 66	579 68	» »
1043 72	1029 58	100 »	68 60	» »	1198 18	154 46	» »
1389 15	» »	800 »	89 74	» »	889 74	» »	499 41
4577 87	» »	2500 »	168 68	» »	2668 68	» »	1909 19
7883 83	2452 25	3000 »	157 27	3 33	5612 85	» »	2270 98
3479 90	270 64	1500 »	235 31	» »	2005 95	» »	1473 95
1277 26	» »	1000 »	155 41	» »	1155 41	» »	121 85
841 06	81 24	200 »	63 47	» »	344 71	» »	496 35
2913 01	» »	1500 »	163 21	» »	1663 21	» »	1249 80
2115 65	998 36	2000 »	610 26	» »	3608 62	1492 97	» »
292 53	284 85	200 »	101 38	» »	586 23	293 70	» »
1007 66	351 90	800 »	171 07	» »	1322 97	315 31	» »
3267 09	6232 57	14600 »	2219 30	3 81	23055 68	2836 12	8047 53
1020 32	» »	1000 »	80 46	1 71	1082 17	61 85	» »
195 45	319 94	600 »	142 58	» »	1062 52	867 07	» »
1474 85	1518 12	200 »	174 19	» »	1892 31	417 46	» »
2690 62	1838 08	1800 »	397 23	1 71	4037 »	1346 38	» »
2445 76	» »	1500 »	179 30	57 40	1736 70	» »	709 06
1533 72	» »	2000 »	120 75	21 66	2142 41	608 69	» »
2929 51	558 02	2000 »	101 22	5 07	2664 31	» »	265 20
3259 23	» »	2500 »	231 72	» »	2731 72	» »	527 51
3249 19	2559 67	2500 »	445 72	48 72	5584 11	2334 92	» »
4589 86	» »	2000 »	106 85	1 62	2108 47	» »	2481 39
2129 78	1415 56	700 »	203 91	1 24	2320 71	190 93	» »
870 51	» »	300 »	124 83	» 95	425 78	» »	444 73
1007 56	4563 25	13500 »	1514 30	136 66	19714 21	3134 54	4427 89

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Canton de Grevenmacher.</i>										
Betzdorf . . .	9 03	57 62	55 »	1584 47	90 »	4 45	8 27	10 »	2639	1
Biver . . .	9 03	46 90	39 70	» »	58 »	4 45	» »	10 »	»	1
Flaxweiler . . .	9 03	64 47	70 40	453 90	108 »	4 45	» »	10 »	3482	1
Grevenmacher . . .	9 02½	133 31	81 »	3850 93½	120 »	4 45	33 10	10 »	»	1
Junglinster . . .	9 02½	67 03	79 80	820 54½	138 »	» »	» »	10 »	2557	1
Manternach . . .	9 03	54 33	47 20	» »	86 »	4 45	8 27	» »	902	1
Mertel . . .	9 03	55 36	50 70	898 52	96 »	4 45	20 69	» »	»	1
Rodenbourg . . .	9 03	43 99	39 10	64 »	64 »	4 45	» »	10 »	346	1
Wormeldange . . .	9 03	77 05	77 90	3195 91	152 »	4 35	18 20	10 »	»	3
Totaux . . .	81 26	600 06	540 80	10868 28	912 »	35 60	88 53	70 »	9947	1
<i>Canton de Remich.</i>										
Bous . . .	9 02½	57 49	39 70	2766 09½	76 »	» »	» »	» »	»	2
Burmerange . . .	9 03	40 53	29 70	654 26	20 »	» »	» »	» »	352	1
Dalheim . . .	9 03	59 »	47 60	1820 10	118 »	4 45	» »	10 »	»	2
Lenningen . . .	9 02½	55 68	43 20	463 17½	58 »	» »	10 76	10 »	1549	2
Mondorf-les-bains	9 02½	54 36	44 10	4141 11½	58 »	» »	» »	10 »	»	1
Remerschen . . .	9 03	51 67	39 70	» »	54 »	4 45	» »	10 »	466	1
Remich . . .	9 03	70 96	67 »	1704 39	90 »	4 45	» »	» »	3999	5
Stadtbredimus . . .	9 03	48 24	38 20	1149 88	54 »	4 45	» »	10 »	1711	3
Waldbredimus . . .	9 03	39 80	29 70	734 27	18 »	4 45	» »	» »	»	1
Wellenstein . . .	9 02½	56 83	49 10	584 81½	58 »	4 45	» »	» »	335	1
Totaux . . .	90 28	534 56	428 »	14018 10	604 »	26 70	10 76	50 »	8415	1
Récapit										
Cant. de Capellen	99 32	668 43	565 40	8168 37	720 »	22 25	95 15	100 »	5796	6
» Esch s/A . . .	117 39½	956 51	876 30	10765 30½	1338 »	40 05	» »	90 »	9120	13
» Luxembourg	133 47½	1023 16	1349 20	35767 11½	1634 »	40 05	30 61	140 »	10647	10
» Mersch . . .	99 34½	566 23	541 20	27071 67½	808 »	17 80	» »	100 »	3960	43
» Clervaux . . .	90 32	564 25	564 20	7551 69	770 »	4 45	5 95	100 »	13751	45
» Redange . . .	117 41	712 46	603 30	7812 59	924 »	8 90	56 »	100 »	12868	43
» Diekirch . . .	117 41	809 38	724 90	13645 25	908 »	8 90	3 31	120 »	9262	25
» Wiltz . . .	117 41	626 07	734 40	20059 25	900 »	8 90	33 93	60 »	5727	48
» Vianden . . .	27 09½	165 73	139 90	1586 33½	148 »	4 45	» »	30 »	589	12
» Echternach . . .	72 25	482 27	491 80	15828 08	748 »	31 15	8 26	50 »	3295	21
» Grevenmach	81 26	600 06	540 80	10868 28	912 »	35 60	88 53	70 »	9947	23
» Remich . . .	90 28	534 56	428 »	14018 10	604 »	26 70	10 76	50 »	8415	24
Totaux . . .	1164 97	7709 11	7559 40	173142 04	10914 »	249 20	332 50	1010 »	95383	47

11	12	13	14	15	16	17	18
1478 55	» »	2500 »	189 50	30 97	2721 47	» »	1758 08
168 08	273 39	500 »	114 85	4 75	892 99	724 91	» »
202 47	» »	3000 »	198 88	14 82	3213 70	» »	988 77
241 82	2315 26½	2000 »	357 84	13 30	4083 90½	444 08½	» »
3681 50	» »	3000 »	239 02	4 28	3243 30	» »	438 20
1111 57	» »	1000 »	138 87	16 81	1153 68	44 11	» »
1134 75	155 63	900 »	178 51	23 75	1237 89	123 14	» »
530 91	» »	600 »	115 12	2 63	717 75	136 84	» »
3544 54	2002 16	2000 »	277 »	16 53	4295 69	751 15	» »
3144 19	4746 44½	15500 »	1809 09	127 84	22183 37½	2224 23½	3185 05
2948 31	226 68	2000 »	143 69	» »	2370 37	» »	377 94
1106 35	» »	800 »	85 85	» »	885 85	» »	220 50
2068 18	1992 15	300 »	164 38	24 23	2480 76	412 58	» »
2199 74	» »	2000 »	153 99	44 94	2198 93	» »	» 81
4316 60	1000 01	1200 »	133 24	» »	2333 25	» »	1983 35
635 51	» »	800 »	135 63	» »	935 63	300 12	» »
5945 79	» »	2500 »	240 07	» »	2740 07	» »	3205 72
3025 40	» »	2000 »	134 02	9 50	2143 52	» »	881 88
835 25	92 92	600 »	77 23	» »	770 15	» »	65 10
1097 25	» »	1000 »	159 61	4 75	1164 36	67 11	» »
1178 38	3311 76	13200 »	1427 71	83 42	18022 89	779 81	6935 30
titulation.							
6235 14	5939 55	11800 »	1806 61	59 37	19605 53	5030 15	1659 76
3804 44	5584 94	16600 »	2887 67	125 96	25198 57	4466 28	3072 15
50767 32	19470 31	30700 »	6068 45	166 »	56404 76	12190 07	6552 63
3164 86	13191 76	15700 »	2009 38	194 31	31095 45	4087 83	6157 24
35402 12	4420 51	17300 »	1772 54	20 26	23513 31	4796 99	6685 80
3203 28	5491 16	13500 »	1798 19	76 69	20866 04	5107 20	7444 44
55599 90	3801 28	20600 »	2507 93	118 35	27027 56	4636 10	3208 44
38267 09	6232 57	14600 »	2219 30	3 81	23055 63	2836 12	8047 53
2690 62	1838 06	1800 »	397 23	1 71	4037 »	1346 38	» »
21007 56	4563 25	13500 »	1514 30	136 66	19714 21	3134 54	4427 89
3144 19	4746 44½	15500 »	1809 09	127 84	22183 37½	2224 23½	3185 05
24178 38	3311 76	13200 »	1427 71	83 42	18022 89	779 81	6935 30
97464 90	78591 59½	184800 »	26218 40	1114 38	290724 37½	50633 70½	57376 23

Ainsi fait et arrêté, en exécution des art. 4 et 6 de l'ordonnance de la Députation des États, du 23 novembre 1823, pour être porté à la connaissance des administrations communales.

Luxembourg, le 9 octobre 1882.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 28 septembre, 4 et 8 octobre 1882, les conseils communaux de Remich, Burmerange et Mondorfles-Bains ont arrêté des règlements pour les bans de vendage de ces communes en 1882.

Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 17 octobre 1882.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 12 août dernier le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté un règlement portant augmentation de la taxe sur les chiens.

Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 14 octobre 1882.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 17 septembre dernier le conseil communal de Stadtbredimus a arrêté un règlement concernant l'organisation de patrouilles de nuit, en vue de parer aux dévastations des vignes par les sangliers.

Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 17 octobre 1882.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In ihren resp. Sitzungen vom 28. September, 4. und 8. October 1882, haben die Gemeinderäthe von Remich, Bürmeringen und Bad-Mondorf Reglemente über die Sperrung der Weinberge in diesen Gemeinden für 1882 beschlossen.

Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. October 1882.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 12. August letztthin hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg ein Reglement, die Erhöhung der Hundetaxe betreffend, beschlossen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 14. October 1882.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 17. September letztthin hat der Gemeinderath von Stadtbredimus ein Reglement über die Bildung von Streifwachen zur Verhütung etwaiger Verwüstungen der Weinberge durch die Wildschweine beschlossen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 17. October 1882.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

*Relevé des permis de chasse de la durée d'une année délivrés pendant la première quinzaine
du mois d'octobre 1882.*

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
430	1 ^{er} octobre.	Heuardt, Gustave.	Conseiller à la Cour supérieure de justice.	Luxembourg.
431	2 id.	Brandenbourger, Pierre, fils.	Sans état.	Mersch.
432	id.	Klein, Henri.	Cultivateur.	Lintgen.
433	id.	Schwartz, Eugène.	Propriétaire.	Bissen.
434	id.	Souvignier, Jean.	Propriétaire et député.	id.
435	id.	Schmit, Pierre.	Propriétaire.	Calmus.
436	id.	Krombach, Nicolas.	Vétérinaire du Gouvernement.	Redange.
437	id.	Schiltz, Martin.	Cultivateur.	Huttange.
438	id.	Closter, Dominique.	Tisserand.	Weicherdange.
439	id.	Pauls, Nicolas.	Cultivateur.	id.
440	id.	Jacquinet, Charles-Auguste.	Rentier.	Bettembourg.
441	id.	Braun, Pierre.	Garde particulier.	id.
442	id.	Levy, Michel.	Marchand.	Strassen.
443	3 id.	Hemmer, Jean-Jacques.	id.	Cap.
444	4 id.	Henrion, Eugène.	Fermier.	Dudelange.
445	id.	Omlor, Adolphe.	Directeur de fabrique de gants.	Bonnevoie.
446	id.	Rodenbour, Jacques.	Cultivateur.	Oberfeulen.
447	id.	Knepper, Jean-Pierre.	Député.	Remich.
448	5 id.	Wenandy, Valentin.	Propriétaire.	Heiderscheid.
449	id.	Zeimes, Mathias.	Cultivateur.	Munshausen.
450	id.	Schambourg, Jean.	Propriétaire.	Obercorn.
451	id.	van Mossevelde, Jules.	Industriel.	Differdange.
452	id.	Wester, Jacques.	Propriétaire-rentier.	Buschdorff.
453	id.	Geden, Nicolas.	Rentier.	Heinerscheid.
454	id.	Juncker, Jean.	Garde particulier.	Bivels.
455	id.	Augustin, Hippolyte.	Procureur d'État.	Diekirch.
456	id.	Kerckhoff, Albert.	Rentier.	Luxembourg.
457	id.	Ettinger, François.	Régisseur.	id.
458	id.	Lœven, Pierre.	Rentier.	Bonnevoie.
459	id.	Orts, Louis.	Avocat.	Bruxelles.
460	6 id.	Lamort, Lucien.	Étudiant.	Luxembourg.
461	7 id.	Risch, Théodore.	Avocat et député.	id.
462	id.	Heuertz, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Bettingen.
463	id.	Tibesar, Jean-Pierre.	Agronome.	Mamer.
464	id.	Klepper, Jean-Baptiste.	Propriétaire-rentier.	Huncherange.
465	id.	Feipel, Pierre.	Vigneron.	Wellenstein.

466	7	octobre.	Linden, Théodore.	Propriétaire.	Scheuerhof.
467	9	id.	Stumper, Jean.	Agronome.	Filsdorf.
468		id.	Petges, Nicolas.	Cultivateur.	Lintgen.
469		id.	Ensch, Charles-Dominique.	Hôtelier.	Vianden.
470		id.	Koch, André.	Ingénieur-directeur.	Esch-sur-l'Alzette.
471		id.	Fagard, Pierre.	Filateur.	Verviers.
472		id.	Ladner, Hubert.	Tanneur.	Trèves.
473		id.	Eichhorn, Gustave.	Propriétaire.	Wormeldange.
474		id.	Lutgen, Jean.	Cultivateur.	Bockholtz (Goesdorf).
475	10	id.	Peping, Pierre.	Aubergiste.	Bettembourg.
476	11	id.	Mersch, Paul.	Étudiant.	Luxembourg.
477		id.	Kieselbach, W.	Négociant.	Wasserbillig.
478		id.	Thines, Nicolas.	Cabaretier.	Donnange.
479		id.	Theis, Pierre.	Cultivateur.	Eschdorf.
480		id.	Theis, Jean.	id.	Merscheid.
481		id.	Bian, Charles-Auguste.	Candidat-notaire.	Redange.
482		id.	Zangerlé, Jean-Baptiste.	Juge de paix.	id.
483		id.	Wilhelmy, Jean.	Receveur de l'enregistrement.	Grevenmacher.
484	12	id.	Huberty, Mathias.	Cultivateur.	Breidweiler.
485		id.	Fisch, Michel.	id.	id.
486	13	id.	Herber, Pierre.	Cabaretier et boulanger.	Berdorf.
487		id.	Macher, Joseph.	Rentier.	Remich.
488	14	id.	Charpentier, Bernard.	Colporteur de blanc.	Consdorf.
489		id.	Huss, Pierre.	Garçon restaurateur.	Anvers (Belgique).
490		id.	Lamesch, Jean.	Agent d'assurances.	Kehlen.
491		id.	Diederich, Mathias.	Propriétaire.	Daundorf.
492		id.	Kirpach, Henri.	Directeur général.	Luxembourg.
493	15	id.	Gerard, Alphonse.	Ingénieur.	Lamadelaide.
494		id.	Lamby, Alexandre.	Tanneur.	Wilwerwiltz.
495		id.	Gales, Michel.	Cultivateur.	Roder.
496		id.	Conter, Jean-Baptiste.	Piqueur au chemin de fer.	Wilwerwiltz.
497		id.	Schwinnen-Hames, Jean.	Cabaretier.	id.
498		id.	Farnier, Joseph.	Cultivateur.	Troine.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 11 octobre courant, M. Nicolas Bisenius, cultivateur à Rosport, originaire de Kersch (Prusse), a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 17 octobre 1882.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 11. October c. ist Hr. Nicolas Bisenius, Landwirth zu Rosport, gebürtig aus Kersch (Preußen), ermächtigt worden, seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg den 17. October 1882.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury pour les sciences physiques et mathématiques, composé de MM. *Salentiny*, docteur en sciences à Luxembourg, président, *Sivering*, ingénieur en chef des travaux publics à Luxembourg, *Mullendorff*, directeur du progymnase de Diekirch, *Thill*, professeur à l'athénée de Luxembourg, membres, et *Philippe*, professeur au même établissement, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 26 au 28 octobre courant, dans une des salles de l'athénée, à l'effet de procéder à l'examen de MM. *Jean Schneiders* d'Echternach, récipiendaire pour le premier examen de la candidature en sciences physiques et mathématiques, et *Philippe Hoffmann* de Luxembourg, récipiendaire pour le second examen de la même candidature.

L'examen par écrit est fixé au jeudi, 26 octobre, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée. L'examen oral de M. *Schneiders* aura lieu le vendredi, 27 octobre, et celui de M. *Hoffmann*, le jour suivant, chaque fois à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 18 octobre 1882.

Le Directeur général des finances,
MONGENAST.

Arrêté concernant la vidange des coupes dans les bois des communes et des établissements publics.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Revu son arrêté du 12 septembre dernier, portant prorogation jusqu'au 1^{er} novembre prochain du délai pour la vidange des coupes;

Vu l'art. 57 du cahier des charges du 25 avril — 3 mai 1850, concernant l'exploitation etc. des coupes de bois des communes et des établissements publics;

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Jury für physikalische und mathematische Wissenschaften, bestehend aus den H_H. *Salentiny*, Doctor der exacten Wissenschaften zu Luxemburg, als Präsident, *Sivering*, Oberingenieur der öffentlichen Bauten zu Luxemburg, *Müllendorff*, Director des Progymnasiums zu Diekirch, *Thill*, Professor am Athenäum zu Luxemburg, als Mitglieder, und *Philippe*, Professor ebendasselbst, als Mitglied-Sekretär, wird vom 26. bis zum 28. October c., in ordentlicher Sitzung, in einem der Säle des Athenäums zusammentreten, um zur Prüfung der H_H. *Johann Schneiders* aus Echternach, Recipient für's erste Examen für die Candidatur der physikalischen und mathematischen Wissenschaften, und *Philipp Hoffmann* aus Luxemburg, Recipient für's zweite Examen für dieselbe Candidatur, zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist auf Donnerstag, 26. October, 9 Uhr Morgens und 3 Uhr Nachmittags anberaumt. Die mündliche Prüfung des H_H. *Schneiders* wird am Freitag, 27. October und die des Herrn *Hoffmann* am darauffolgenden Tage, jedesmal um 5 Uhr Nachmittags stattfinden.

Luxemburg den 18. October 1882.

Der General-Director der Finanzen,
Mongenast.

Beschluß, betreffend die Räumung der Holzschläge in den Waldungen der Gemeinden und öffentlichen Anstalten.

Der General-Director des Innern;

Nach Wiedereinsicht seines Beschlusses vom 12. September leztthin, wodurch die Frist zur Räumung der Holzschläge bis zum nächsten 1. November verlängert wird;

Nach Einsicht des Art. 57 des Bedingungsheftes vom 25. April — 3. Mai 1850 über die Ausbeutung u. s. w. der Holzschläge der Gemeinden und öffentlichen Anstalten;

Sur le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts ;

Arrête :

Le délai pour la vidange des coupes est prorogé pour l'année courante jusqu'au 31 décembre prochain inclusivement.

Luxembourg, le 18 octobre 1882.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis concernant l'introduction des porcs à la païsson dans les bois soumis au régime forestier.

Les administrations des communes et des établissements publics propriétaires de bois peuvent obtenir l'autorisation de mettre les porcs à la païsson dans les bois soumis au régime forestier.

Elles doivent à cet effet s'adresser au garde-général de leur cantonnement respectif, qui est autorisé :

1° à désigner les districts où cette païsson pourra se faire sans inconvénient ; seront mis en défens toutes les autres parties de bois dans lesquelles les porcs pourraient occasionner du dommage ;

2° à interdire temporairement la païsson jusqu'à ce que les quantités nécessaires de semence pour les cultures seront récoltées et livrées ;

3° à fixer la quantité de semence que chaque affouager usant de la païsson doit ramasser et livrer ;

4° à fixer de commun accord avec les administrations intéressées le nombre de porcs à mettre à la païsson, ainsi que les jours et heures pendant lesquels l'exercice de cette dernière est permis.

Luxembourg, le 18 octobre 1882.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Auf den Bericht des Hrn. Inspectors der Gewässer und Forsten ;

Beschließt :

Die Frist zur Räumung der Holzschläge ist fürs laufende Jahr bis zum nächsten 31. December einschließlich verlängert.

Luxemburg den 18. October 1882.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung, betreffend den Eintrieb des Borstenviehes zur Mast in die der Forstverwaltung unterworfenen Waldungen.

Die Verwaltungen der waldbesitzenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten können die Ermächtigung zum Eintrieb des Borstenviehes zur Mast in den der Forstbehörde unterworfenen Waldungen erhalten.

Sie haben sich deshalb an den Oberförster des betreffenden Forstbezirks zu wenden, welcher Beamte ermächtigt ist :

1° diejenigen hutbaren Bestände, in welchen die Mast ohne Nachtheil stattfinden kann, zu bezeichnen ; alle übrigen Waldtheile, wo das Borstenvieh Schaden anrichten könnte, sind von der Mastnugung auszuschließen ;

2° den Eintrieb zeitweilig zu untersagen, bis die zu den Kulturen nöthigen Samen gesammelt und eingeliefert worden ;

3° die Quantität Samen, welche jeder Loosholz-berechtigte, der von der Mast Gebrauch macht, einzusammeln und abzuliefern hat, zu bezeichnen ;

4° im Einvernehmen mit den betreffenden Verwaltungen, die Zahl der zur Mast zu zulassenden Schweine, sowie die Tage und Stunden, an welchen die Mastnugung erlaubt ist, zu bestimmen.

Luxemburg den 18. October 1882.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.